



Revista Archai

E-ISSN: 1984-249X

archaijournal@unb.br

Universidade de Brasília

Brasil

Santoro, Fernando
Platão e o plágio de epicarmo
Revista Archai, núm. 8, enero, 2012, pp. 11-20
Universidade de Brasília

Disponível em: <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=586161969002>

- ▶ Como citar este artigo
- ▶ Número completo
- ▶ Mais artigos
- ▶ Home da revista no Redalyc

redalyc.org

Sistema de Informação Científica

Rede de Revistas Científicas da América Latina, Caribe , Espanha e Portugal
Projeto acadêmico sem fins lucrativos desenvolvido no âmbito da iniciativa Acesso Aberto

PLATÃO E O PLÁGIO DE EPICARMO

Fernando Santoro*

SANTORO, F. (2012). "Platão e o plágio de Epicarmo". *Archai* n. 8, jan-jun 2012, pp. 11-20.

RESUMO: *O estudo da filosofia dos pitagóricos, bem como da filosofia dos pré-socráticos em geral, é inseparável do estudo de sua transmissão e recepção pelos filósofos que os seguiram. Sob tal perspectiva, examino um testemunho particularmente controverso dos textos escritos pelo comediógrafo Epicarmo. Como se sabe, ele é um dos mais antigos pensadores associados aos círculos pitagóricos. Este testemunho refere-se a uma longa passagem sobre Platão, que começa no nono capítulo, Livro III, das Vidas e Doutrinas dos Filósofos Ilustres de Diógenes Laércio. Este testemunho interessa porque traz explicitamente à tona uma situação de imitação, já que o texto é apresentado como prova em um caso de plágio. Especificamente, o caso de plágio está dentro do contexto de uma controvérsia envolvendo a fundação de um gênero que apresenta grande importância para o desenvolvimento do discurso filosófico - o diálogo socrático. A passagem referida é importante para a história da filosofia, uma vez que ajuda a reconstituir as diretrizes de Platão e do pensamento da Academia. A acusação de plágio de alguma forma evoca as discussões sobre o que Harold Cherniss chamou de "O enigma da Primeira Academia" em seu livro homônimo (1945). Outra preocupação deste artigo diz respeito aos critérios de avaliação de autenticidade na recepção filológica de Epicarmo, que aparece nas edições críticas de suas obras.*

PALAVRAS-CHAVE: Epicarmo, Platão, Pitagorismo, plágio, Diógenes Laércio.

ABSTRACT: *The study of Pythagorean philosophy, as well as the study of philosophy of Pre-Socratics in general, is inseparable from the study of its transmission and reception by the philosophers who followed them. From this perspective, I examine a particularly controversial testimony in the writings of the comic playwright Epicarmo. As is known, he is one of the most ancient thinkers associated with Pythagorean circles. This testimony refers to a long passage about Plato, which begins in the ninth chapter, Book III, of the Lives and Opinions of Eminent Philosophers by Diogenes Laërtius. This testimony is interesting because it brings out explicitly a situation of imitation, since the text is presented as proof in a case of plagiarism. Specifically, the plagiarism case is within the context of a controversy concerning the foundation of a genre that presents great importance for the development of the philosophical discourse - the Socratic dialogue. The referred passage is important for the history of philosophy, once it helps to reconstruct the guidelines of Plato and the thought of the Academy. The accusation of plagiarism somehow evokes the discussions about what Harold Cherniss called "The Enigma of the First Academy" in his homonymous book (1945). Another concern of this article is related to the criteria for evaluating the authenticity of the filological reception of Epicarmo, which appears in the critical editions of his works.*

* Departamento de Filosofia
da Universidade Federal
do Rio de Janeiro, Rio de Janeiro, Brasil.

O estudo da filosofia dos pitagóricos, assim como dos pré-socráticos em geral, é indissociável de sua transmissão e recepção pelos filósofos subsequentes. Isto, não só pela contingência de que muitas das obras de pensadores anteriores a Platão não chegaram até nós senão por via indireta de citações e alusões; mas também, particularmente no caso dos chamados pitagóricos, por conta de preceitos envolvendo o que publicamente pode ser dito e o que não pode e, portanto, também o que pode ser escrito ou não. E mesmo quando alguma doutrina viesse a ser escrita, importava o modo como esta seria escrita, no interesse de conservar o ensinamento dentro de um público mais, ou menos, circunscrito, conforme o caso. Isto não impediu a propagação e o sucesso das ideias atribuídas aos pitagóricos, sejam elas oriundas de membros pertencentes aos círculos mais próximos de um dado ensinamento do mestre, sejam oriundas de outras fontes que tivessem, no entanto, uma semelhança doutrinal. Isto não apenas não impediu a propagação, mas é possível até mesmo que a tenha impulsionado, visto a curiosidade que as situações de segredo e mistério suscitam nos homens. Por isso, o Pitagorismo como categoria histórica não se construi tanto a partir de uma linhagem precisa ou de um *corpus* bem definido, mas antes como um

itable from the study of its transmission and reception by philosophers who followed them. From this perspective I would like to examine a particularly controversial testimony of the texts written by the comedy playwright Epicharmus. As is known, he is one of the oldest thinkers associated with the Pythagoreans' circle. This testimony refers to a long passage about Plato, which begins in the ninth chapter, Book III, of Diogenes Laertius' Lives and Opinions of Eminent Philosophers. This testimony interests because it explicitly brings to light a situation about imitation, since the text is presented as evidence in a case of plagiarism. Specifically, the case of plagiarism lies within the context of a classic controversy involving the foundation of a genre which presents great importance for the development of philosophical discourse – the Socratic dialogue. The referred passage is important for the history of philosophy as it helps to reconstitute the guidelines of Plato and the Academy's thinking. A charge of plagiarism somehow evokes the discussions on what Harold Cherniss called 'The riddle of the early Academy' in his homonymous book (1945). Another concern is about the evaluating criteria of authenticity in the philological reception of Epicharmus, which appears in the critical editions of his works.

KEY-WOROS: Epicharmus , Plato, Pythagoreanism, plagiarism, Diogenes Laertius

conjunto vago, fluido, de ideias igualmente vagas e fluidas concernentes desde a preceitos dietéticos, morais e políticos até a concepções da natureza da vida, do cosmos e da constituição fundamental dos entes em geral.

Por isso, categorias históricas como "autêntico" ou "falso" ou "espúrio" não fazem o mesmo sentido que fazem quando se trata de avaliar e interpretar os *corpora* de outras escolas e outros autores bem definidos. Se, do ponto de vista histórico, Pitágoras, seus ensinamentos e seus círculos de discípulos estão muito mais no campo da lenda, isto não impede o exame das ideias transmitidas por essas lendas e, sobretudo, as ideias que, por uma razão ou por outra, *se quer associar* a essas lendas. Assim, de modo amplo, podemos dizer que o pitagorismo, como categoria histórica, pode ser determinado pela simples expressão da intenção de determinada fonte de vincular um conjunto de ideias à linhagem pitagórica. De modo que nunca

teríamos um "pitagorismo" puro ou autêntico, mas sempre um "pitagorismo" segundo este ou aquele autor ou texto fonte, e esta menção da fonte ou via de transmissão nos dispensaria de classificar este ou aquele texto como falso ou inautêntico. Significa que a vontade de *simular* os preceitos pitagóricos, suas ideias e seus textos é justamente isso o que constituiu, ao longo da história, um movimento de transmissão e propagação de ideias que podemos chamar de "pitagorismo". Enfatizo: não é o trabalho supostamente criterioso de conservação doutrinal e textual o que constitui o objetivo e a tarefa de um filólogo, mas a vontade de imitar como um discípulo e, portanto, de emular o mestre e simular as ideias, o que constitui aquilo que aqui entendo como "pitagorismo".

Essa definição generosa da categoria histórica de pitagorismo tem um pressuposto epistemológico mais rigoroso do que aquele que pretende distinguir testemunhos autênticos de testemunhos falsos. Porque nesta definição não se tem a ilusão do positivismo filológico segundo o qual se poderia alcançar o objeto emulado ou simulado pela transmissão: o desejado objeto original perdido. Se assente aqui que o critério de avaliação de um texto não pode ser a referência perdida, mas tão somente o próprio texto da transmissão. É neste texto que se vai encontrar tanto uma expressão efetivamente formulada quanto a intenção de emular e simular algo ou alguém. O maior rigor está justamente na atribuição autoral da fonte e no exame de suas intenções na emulação de um mestre e na imitação ou simulação de suas ideias. Uma consequência desse pressuposto epistemológico ironicamente rigoroso, que pretendo explorar adiante, é o de considerar textos filosóficos e historiográficos com categorias próprias da avaliação de textos propositalmente ficcionais, usando, por exemplo, categorias da poética tais como a "imitação" ou "*mímesis*", a "verossimilhança" e todas as demais categorias relativas à retórica da representação. Essas categorias também têm muito de filosófico a nos instruir, sobretudo quanto às estratégias retóricas de expressão sapiencial.

É nesta perspectiva que eu gostaria de examinar um testemunho particularmente controverso da recepção dos textos do comediógrafo

Epicarmo, que como se sabe, é também um dos mais antigos pensadores associados ao círculo dos pitagóricos. Trata-se de uma extensa passagem sobre Platão, que começa no capítulo nove do livro III das *Vidas e doutrinas dos filósofos ilustres* de Diógenes Laércio. O testemunho nos interessa primeiramente pelo fato de trazer de forma explícita um caso de imitação uma situação que envolve a imitação – o que, por si só, é uma questão de índole pitagórica –, visto que o texto é apresentado em testemunho e prova de um caso de plágio. Além disso, o caso de plágio está inserido no contexto de uma controvérsia clássica envolvendo a constituição de um gênero literário de suma importância para a elaboração do discurso filosófico – o Diálogo Socrático – para o qual Lívio Rossetti nos tem chamado bastante a atenção nos últimos anos, e particularmente no seu último livro homônimo (2011). A dita passagem também é importante do ponto de vista da história da filosofia, para a reconstituição das linhas mestras do pensamento de Platão e da Academia, especialmente no que concernem às suas fontes itálicas, como explorou Giovanni Casertano em seu curso magistral na Eleatica de 2011, que tratava da transmissão das ideias “Do Poema de Parmênides ao *Parmênides* de Platão”. De algum modo, esta acusação nos leva para as discussões acerca do que Harold Cherniss, no livro homônimo (1945), intitulou de “Enigma da Antiga Academia”. Também nos interessa a avaliação dos critérios de autenticidade presentes na recepção filológica de Epicarmo em suas edições críticas; discussão para a qual muito tem contribuído Omar Alvarez (2007 – 2009) e sem a qual não se pode julgar a acusação de plágio dirigida a Platão. Vejamos, pois, a passagem e depois encaminhemos nosso exame segundo os pontos de interesse aqui levantados, ao lado desses interlocutores com os quais tivemos o privilégio de dialogar no encontro internacional sobre o pitagorismo, em Brasília.

Situemos o contexto da passagem. Diógenes Laércio propõe compreender a filosofia de Platão como uma filosofia mista; qualificação que Nietzsche retomará quando for contrapor essa filosofia mista de Platão às filosofias não mistas ou puras dos filósofos pré-platônicos, no seu opúsculo sobre *Os filósofos na idade trágica dos gregos* (1873). Os elementos

1. D.L., III, 9.

desse mistura platônica são três, segundo Diógenes: as considerações sobre os entes sensíveis, a partir de Heráclito; dos inteligíveis, segundo Pitágoras; e sobre as questões políticas, segundo Sócrates.

Mίξιν τε ἐποιήσατο τῶν τε Ἡράκλειτείων λόγων καὶ Πυθαγορικῶν καὶ Σωκρατικῶν· τὰ μὲν γὰρ αἰσθητὰ καθ' Ἡράκλειτον, τὰ δὲ νοητὰ κατὰ Πυθαγόραν, τὰ δὲ πολιτικὰ κατὰ Σωκράτην ἐφιλοσόφει. D.L., III.8.6-10

Diógenes segue expondo, em primeiro lugar, o modo como Platão entrou em contato com os ensinamentos de Pitágoras: conforme o testemunho de um biógrafo peripatético chamado Sátiro, ele teria primeiramente encomendado ao amigo Díon da Sicília que comprasse de Filolao três livros pitagóricos¹. Em seguida, Diógenes cita Alcimo, um historiador do final do quarto século antes de Cristo, que teria dito em um livro de acusação *Contra Amíntas*, que Platão se aproveitou e transcreveu várias obras de Epicarmo.

πολλὰ δὲ καὶ παρ' Ἐπιχάρμου τοῦ κωμῳδοποιοῦ προσωφέληται τὰ πλεῖστα μεταγράψας, καθά φησιν Ἀλκιμος ἐν τοῖς Πρὸς Αμύνταν. D.L., III.9.6-8

Diógenes passa então a citar diretamente a acusação de plágio formulada por Alcimo:

Φαίνεται δὲ καὶ Πλάτων πολλὰ τῶν Ἐπιχάρμου λέγων. σκεπτέον δέ· ο Πλάτων φησὶν αἰσθητὸν μὲν εἶναι τὸ μηδέποτε ἐν τῷ ποιῷ μηδὲ ποσῷ διαμένον ἀλλ᾽ ἀεὶ χέον καὶ μεταβάλλον, ὡς ἔξ ὧν ἀν τις ἀνέλη τὸν ἀριθμόν, τούτων οὐτε ἵσων οὔτε τινῶν οὔτε ποσῶν οὔτε ποιῶν ὄντων. ταῦτα δ' ἔστιν ὧν ἀεὶ γένεσις, οὐσία δὲ μηδέποτε πέφυκε. νοιτὸν δὲ ἔξ οὐ μηθὲν ἀπογίνεται μηδὲ προσγίνεται. τοῦτο δὲ ἔστιν ἡ τῶν ἀιδίων φύσις, ἦν ὁμοίαν τε καὶ τὴν αὐτῆν ἀεὶ συμβέβηκεν εἶναι. D.L., III.9.10-10.5

“Parece que Platão disse muitas coisas a partir de Epicarmo. Examinemos: Platão disse que o sensível é o que nunca permanece em qualidade nem em quantidade,

mas sempre flui e se transforma, de modo que se alguém privasse tais coisas do número, nem a identidade nem a quididade nem a quantidade nem a qualidade destas existiriam. Tais coisas têm sempre devir, e naturalmente nenhuma essência. Já o inteligível é o de que nada se retira nem se acrescenta. Esta é a natureza das coisas eternas, que é sempre semelhante e sempre coincide consigo.

Alcimo começa por resumir a teoria platônica sobre a natureza do sensível e do inteligível, em que o número aparece como a essência permanente das coisas e a natureza do que é eterno. Logo em seguida, para que se compare com tais doutrinas expressas por Platão, é a vez de Alcimo fazer uma citação, desta vez daquilo que diz Epicarmo a respeito do sensível e do inteligível.

καὶ μὴν ὅ γε Ἐπίχαρμος περὶ τῶν αἰσθητῶν καὶ νοητῶν ἐναργῶς εἴρηκεν.

Não deixemos de reparar que as citações, estas e as seguintes, virão em versos, 41 versos repartidos entre tetrâmetros trocaicos e trímetros iâmbicos. Reparemos ainda que as duas primeiras aparecem no formato de um diálogo cômico²:

- *Mas os deuses sempre permaneciam presentes, nunca sumiam;*
- e seus atributos sempre eram semelhantes porque dos mesmos sempre.*
- *Mas dizem que o caos gerou-se antes dos deuses. Como assim? Nem pode, pois se não há nada nem de que nem para que algo venha em primeiro!*
- *Então nada veio em primeiro? — Nem em segundo, por Zeus! Nenhuma das coisas de que agora falamos; pois que são sempre !*

* * *

Pegue um número ímpar, ou par, se preferir! Acrescenta ou retira uma unidade, achas que ainda é o mesmo? — Por mim é que não!

- *Claro que não! Se ainda pegardes uma braça e acrescentares ou retirares uma medida diferente, ainda iremos supor que temos a mesma medida? — Não.*

- *Pois agora veja o homem: enquanto que um cresce, o outro minguá, ambos estão o tempo todo em transformação.*

E o que se transforma por natureza nunca permanece em si mesmo, sendo já outro do que o que ele se alterou.

Assim, tu e eu, ontem éramos outros do que agora, e seremos ainda outros; nunca seremos os mesmos pela mesma razão.

{ - } ἀλλ' ἀεὶ τοι θεοὶ παρῆσαν χὺπέλιπον οὐ πώποκα, τάδε δ' ἀεὶ πάρεοθ' ὁμοῖα διὰ τε τῶν αὐτῶν ἀεί.

{ - } ἀλλὰ λέγεται μάν χάος πρᾶτον γενέσθαι τῶν θεῶν.

{ - } πῶς δέ κα; μὴ ἔχον γράπτον τίνος μηδὲ ἐς ὅ τι πρᾶτον μόλοι.

{ - } οὐκ ἄρα ἔμολε πρᾶτον οὐθέν; { - } οὐδὲ μὰ Δίᾳ δεύτερον, τῶνδέ γ' ὡν ἀμέτηνον ὥδε λέγομες, ἀλλ' ἀεὶ τάδ' ἦς.

αὶ πòτε ἀριθμόν τις περισσόν, αἱ δὲ λῆσ πòτε ἀρτιον, ποτθέμειν λῆ τις φάφον ἦ καὶ τᾶν ύπαρχουσάν λαβεῖν, ἥ δοκεῖ κά τοι γ' <εθ'> αύτός εἶμεν; { - } οὐκ ἔμίν γα κά.

{ - } οὐδὲ μάν οὐδὲ αἱ ποτὶ μέτρον παχυαῖον ποτθέμειν λῆ τις ἔτερον μᾶκος ἥ τοῦ πρόσθ' ἔόντος ἀποταμεῖν, εἴ τι χ' ύπάρχοι κήνο τὸ μέτρον; { - } οὐ γάρ. { - } ὥδε νῦν ὅρη καὶ τὸς ἀνθρώπως; ὁ μὲν γάρ αὔξεθ', ὁ δέ γα μάν φθίνει, ἐν μεταλλαγῇ δὲ πάντες ἐντὶ πάντα τὸν χρόνον.

ὁ δὲ μεταλλάσσει κατὰ φύσιν κούποκ' ἐν ταύτῳ μένει ἔτερον εἴη καὶ τόδ' ἥδη τοῦ παρεξεστακότος,

καὶ τὺ δὴ καγώ χθὲς ἄλλοι καὶ νῦν ἄλλοι τελέθομες καύθις ἄλλοι κούποχ' αὐτοὶ κατά <γα τούτον> τὸν λόγον. D.L., III.10.7-11.13 (DK 23 B 1 e 2)

2. Para um exame detalhado da forma dialógica dessas duas citações cf. Alvarez, Omar, *I frammenti filosofici di Epicarmo: una rivisitazione critica*, 2007, p.32.

Alcimo, depois desta citação, retoma a sua recensão da teoria platônica das ideias, falando das ideias em si mesmas (αὐτὰς καθ' αὐτὰς διελέσθαι τὰς ἰδέας), das suas relações entre si (τῶν ἰδεῶν συνιδεῖν ὅσαι πρὸς ἄλλήλας εἰσίν) e da sua participação nas coisas que recebem os mesmos nomes que elas (ἀ παρ' ἡμῖν διὰ τὸ μετέχειν ἐκείνων ὄμώνυμα ἐκείνοις ύπάρχει). Continuando a comparação volta a citar o que diz

Epicarmo sobre o bem e as ideias:

– *Acaso a aulética é uma realidade ? – Claro que sim!*

– *A aulética é um homem? – De modo algum!*

– *Vejamos, então, o que é um flautista? Quem você acha que ele é?*

Um homem? Sim ou não? – Sim, claro. – Não parece que é assim também com respeito ao bem?

Pois o bem é uma realidade por si, e quem soubesse aprendendo, bom se tornaria. Como é aprendendo a tocar flauta que alguém se torna flautista, ou dançando, que alguém se torna dançarino, ou tecendo, um tecelão.

E assim para qualquer outro exemplo semelhante que tomares, ele não seria a própria arte, mas sim o artífice.

{ – } ἀκριβέστερον αὐλητής τι πρᾶγμα; { – } πάνυ μὲν ὁν.

{ – } ἀνθρωπος ὁν αὐλητής ἐστιν; { – } οὐθαμάς.

{ – } φέρει ίδω, τίδι αὐλητάς; τίς εἰμέν τοι δοκεῖ; ἀνθρωπος; ή οὐ γάρ; { – } πάνυ μὲν ὁν. { – } οὐκῶν δοκεῖς οὔτως ἔχειν <κα> καὶ περὶ τὰ γαθοῦ; τὸ μὲν ἀγαθόν τι πρᾶγμα εἴμεν καθ' αὐθ, ὅστις δέ κα εἰδῆ μαθὼν τῇν, ἀγαθός ἡδη γίγνεται.

ώσπερ γάρ ἐστιν αὐλητας μαθὼν
ἡ δοκησιν δοκηστάς τις ή πλοκεύς πλοκάν,
ἡ πᾶν γράμματα τῶν τοιούτων ὃ τι τὸ λῆζ,
οὐκ αὐτός εἴη κα τέχνα, τεχνικός γα μάν.

D.L., III.14.1-14.11 (DK 23 B 3)

3. Luc Brisson remete a passagem a Fédon 96b e *Parménides* 128e; mas sua remissão não é à identidade textual e sim a alguma semelhança no conteúdo. Cf. Laérce, Diogêne, *Vies et doctrines des philosophes illustres*, 1999, p. 429, n.6.

4. D.L., III, 58.

5. Tal confusão aparece, por exemplo, com as referências ao "Da Filosofia" περὶ φιλοσοφίας, que Aristóteles atribui a Platão (*De Anima* 404b 18) e Temistio remete a Aristóteles; Simplício e Filopônio remetem ainda a outro título platônico: "Do Bem" περὶ τἀγαθοῦ; cf. L. Boulaiki, *Platon héritier d'Aristote*, 1993. Para os títulos aristotélicos de comentários a Platão cf. o índice de Ross, *Fragments Selecta*, 1979.

vistas de publicação. Por outro lado, consta não apenas na lista de Diógenes, mas também em várias outras listas do período helenístico, a referência ao título "Acerca das Ideias", atribuído a Aristóteles. Esse tratado, se confiarmos nos trechos transcritos por Alexandre, no seu comentário à *Metáfisica* de Aristóteles, discutia vários pontos do conteúdo da teoria platônica das ideias, particularmente alguns problemas que aparecem no diálogo *Parmênides*. Conteúdo que reencontramos nesta e também nas outras referências de Alcimo às doutrinas que Platão teria plagiado em Epicarmo. Não será a primeira vez que comentadores peripatéticos confundem obras de Platão e Aristóteles, visto que este escrevia sistematicamente comentários aos textos do mestre, com títulos próximos⁵. Acredito que este não é um dado irrelevante para a nossa consideração. Luc Brisson (1992, p.3646-3651; 1993, p.352) traduziu e discutiu a passagem, no contexto do polêmico dossier acerca das doutrinas não escritas (*ágrapha dogmata*) de Platão e, com razões suplementares, também atribui a Aristóteles a base sobre a qual os historiadores helenistas acusaram Platão de plagiar os pitagóricos. Segundo ele, Aristóteles em momento algum aludiu a qualquer plágio, mas no primeiro livro da *Metáfisica*, ao falar das influências que recebeu Platão, cita justamente os pitagóricos, Heráclito e Sócrates. Passagem bem conhecida dos filósofos e historiadores helenistas, cuja ideia, como vimos acima, Diógenes encampou completamente quando disse que Platão era um filósofo misto. Vejamos a passagem de Aristóteles.

Depois das filosofias de que falamos surgiu a realizada por Platão, a qual, se acompanha estes [os pitagóricos] em muitas coisas, também tem coisas próprias ao largo da filosofia dos itálicos. Pois desde jovem, ele primeiro veio a ser frequentador de Crátilo e das opiniões heraclíticas, segundo as quais tudo o que é sensível sempre flui e não pode haver ciência destas; o que continuou sustentando também mais tarde. Por outro lado, recebeu as demonstrações de Sócrates que, tendo tratado de assuntos éticos mas nada a respeito da natureza como um todo, nestes buscou o universal e foi o primeiro a investigar com o pensamento suas definições [...]

Μετὰ δὲ τὰς εἰρημένας φιλοσοφίας ἡ Πλάτωνος ἐπεγένετο πραγματεία, τὰ μὲν πολλὰ τούτοις ἀκολουθοῦσα, τὰ δὲ καὶ ἴδια παρὰ τὴν τῶν Ἰταλικῶν ἔχουσα φιλοσοφίαν. ἐκ νέου τε γὰρ συνήθης γενόμενος πρῶτον Κρατύλῳ καὶ ταῖς Ἡρακλείτείοις δόξαις, ὡς ἀπάντων τῶν αἱσθητῶν ἀεὶ ὁρέοντων καὶ ἐπιστήμης περὶ αὐτῶν οὐκ οὖσῃς, ταῦτα μὲν καὶ ὑστερὸν οὕτως ύπέλαβεν· Σωκράτους δὲ περὶ μὲν τὰ ἡθικὰ πραγματευομένου περὶ δὲ τῆς ὅλης φύσεως οὐθέν, ἐν μέντοι τούτοις τὸ καθόλου ζητοῦντος καὶ περὶ ὁρισμῶν ἐπιστήσαντος πρῶτου τῆν διάνοιαν, ἐκείνον ἀποδεξάμενος διὰ τὸ τοιοῦτον ύπέλαβεν ὡς περὶ ἔτερων τοῦτο γιγνόμενον καὶ οὐ τῶν αἱσθητῶν ἀδύνατον γὰρ εἶναι τὸν κοινὸν ὅρον τῶν αἱσθητῶν τινός, ἀεὶ γε μεταβαλλόντων.

(A, 6, 987a29-b7)

Parece-me claro que o conhecimento de Platão exposto por Alcimo, assim como o de Diógenes Laércio, tem uma clara matriz aristotélica, ou pelo menos provém das discussões da Academia do tempo em que Aristóteles a frequentava. Pois bem, depois de ter citado este Platão de clara matriz aristotélica, Alcimo volta a citar outras passagens de Epicarmo de onde Platão teria extraído essas doutrinas. Agora não temos um diálogo cômico, como nas demais citações, mas versos que lembram mais o canto coral de uma comédia:

Εῦμαιε, τὸ σοφὸν ἐστιν οὐ καθ' ἐν μόνον,
ἀλλ' ὥσσα περὶ ζῆ, πάντα καὶ γνώμαν ἔχει.
καὶ γὰρ τὸ θῆλυ τῶν ἀλεκτορίδων γένος,
αὶ λῆσ καταμαθεῖν ἀτενές, οὐ τίκτει τέκνα
ζῶντα, ἀλλ' ἐπώζει καὶ ποιεῖ ψυχὰν ἔχειν.
τὸ δὲ σοφὸν ἀ φύσις τόδι οἴδεν ὡς ἔχει
μόνα· πεπαιδεύεται γὰρ αὐταύτας ὕπο.

(DK 23 B 4)

*Eumeu, o saber não é somente para um,
mas enquanto vive, tudo tem pensamento.
Pois a fêmea da raça galinácea,
Se observares com atenção, não pare pintos
vivinhos, mas choca os ovos para dar-lhes vida.
Tal saber a natureza é que sabe manter
sozinha: pois ela aprendeu consigo mesma.*

E ainda:

Θαυμαστὸν οὐδὲν ἄμε ταῦθι οὔτω λέγειν
καὶ ἀνδάνειν αὐτοῖσιν αὐτοὺς καὶ δοκεῖν
καλῶς πεφύκειν· καὶ γὰρ ἀ κύων κυνὶ¹
κάλλιστον εἴμεν φαίνεται καὶ βοὺς βοῖ,
ὄνος δι ὄνω κάλλιστον, ὃς δέ θην ύπ.

(DK 23 B 5)

*Nada espantoso que nós assim falemos e regozijemos
de nós e nos orgulhemos naturalmente de nós mesmos;
também para o cão nada mais belo que o cão, e assim
o boi parece ao boi, para o asno o asno é lindo, para o
porco o porco é mais.*

Para coroar a longa passagem acusatória de Alcimo, que perpassa oito capítulos do livro sobre Platão e comporta quatro citações das comédias de Epicarmo, num total de 41 versos, Diógenes Laércio, por sua conta, acrescenta um trecho a mais, provavelmente extraído de uma parábola das comédias de Epicarmo, em que, vangloriando-se, o comediógrafo previu que seria emulado no futuro:

ώς δι ἐγὼ δοκέω – δοκέων γὰρ σάφα ἰσαμι
τοῦθι, ὅτι τῶν ἐμῶν μνάμα ποκε ἐσσεῖται λόγων
τούτων ἔτι.

καὶ λαβών τις αὐτὰ περιδύσας τὸ μέτρον ὁ
νῦν ἔχει, εἴμα δοὺς καὶ πορφυροῦν λόγοισι ποικίλας
καλοῖς δυσπάλαιστος ὥν τὸς ἄλλως εὐπαλαίστως
ἀποφανεῖ. (DK 23 B 6)

*Assim penso eu – e penso que sei com clareza,
Destas minhas palavras ainda vão se lembrar.
Alguém as tomará e as despojará de seu metro atual,
Vestindo-as de púrpura e de belas palavras coloridas
Astucioso, fará os outros parecerem ingênuos.*

Visto o texto da acusação, passemos às considerações que nos interessam. Primeiro no que se refere às possíveis contribuições de Epicarmo para a gênese desse gênero literário que Livio Rossetti se não batizou, com certeza consagrou em sua importância para o estudo das origens da filosofia: o Diálogo Socrático. Em seu livro homônimo (2011, p.40-41), Rossetti inclui as passagens de Diógenes sobre o

plágio de Epicarmo entre os elementos textuais do dossiê acerca das possíveis origens deste gênero multiplicado pelos discípulos de Sócrates e coroado por Platão. Epicarmo entra no exame dos possíveis modelos disponíveis à época. Mas pleiteio que Rossetti não descarte tão rapidamente sua hipótese de que as comédias de Epicarmo tenham contribuído como um dos modelos para a constituição do gênero. Os modelos da comédia não tiram a originalidade do Diálogo Socrático, mas certamente forneceram ingredientes importantes para a elaboração da nova receita. Os dois contra-argumentos de Rossetti são verdadeiros, mas, a meu ver, não deveriam dar cabo de todo o alcance de sua própria hipótese. O primeiro contra-argumento aponta que os pontos de contato entre os testemunhos de Epicarmo e Platão ali apresentados são doutrinais e, portanto, estranhos ao agenciamento discursivo que caracteriza o gênero:

a) Il s'agit de points de contact de caractère doctrinal (qui relèvent du contenu) et donc étrangers à l'agencement des *logoi* (une formule, une stratégie de communication);

O segundo, que Epicarmo seria relativamente distante da época de proliferação do Diálogo Socrático:

b) Épicarme appartient à une époque relativement lointaine.

Sem dúvidas a atenção de Alcimo, bem como a de Diógenes, na antiguidade, e de leitores contemporâneos como Brisson, está voltada para as semelhanças de caráter doutrinal. Mas os exemplos citados mostram mais do que isso, mostram também semelhanças do ponto de vista discursivo, mesmo se os *logoi* socráticos são em prosa e não em verso, como nas comédias. Não me refiro às passagens que atribuímos ao coro. Mas sem dúvida são semelhantes as partes dramáticas, que envolvem algum diálogo, citadas nas seções 10, 11 e 14. É evidente a semelhança com a estratégia do discurso curto de Sócrates (a *braquilogia*) composto de sequências argumentativas de perguntas e respostas. Neste sentido, podemos entender que o discurso epicármeo incorpora e já dá um passo além do que tinha alcançado a lógica argumentativa itálica de seu tempo, anunciando e aproximando-se da dialética socrática. Além disso, podemos apontar outros detalhes de

estilo, tais como a resposta jocosa em 10.11: οὐδὲ μὰ Δία δεύτερον, muito ao gosto das expressões que usará Platão para compor o caráter irônico de Sócrates. Apontemos também o uso de silogismos paradoxais, tal como, em 11.7-13, o uso do chamado “argumento do crescimento” περὶ αὐξήσιος λόγος (Cf. Alvarez Salas 2009, p.79 ss.), que Platão utilizará para expor a doutrina heraclítica do devir, no *Teeteto*⁶. É possível que esse argumento também fosse um desdobramento, ou uma versão aplicada ao problema da transformação, de outro famoso argumento de proveniência pitagórica, chamado de “argumento do grande e do pequeno”, nomeado ainda pela expressão mais esotérica e quase blasfema de “díada indeterminada”. Esses argumentos paradoxais e seus nomes obtusos serão abundantemente utilizados nas comédias para retratar Sócrates, tal como o chamado “argumento do mais fraco” que aparece nas *Nuvens* de Aristófanes e também na *Apologia*⁷ e no primeiro livro da *República* de Platão. Parece que tais argumentos fizeram alargar a fama de não poucos oradores deste período, quando não ganharam fama própria eles mesmos – os argumentos – independente de seus criadores.

Contudo é, com clareza, na citação da seção 14 que veremos um discurso de Epicarmo com estilo idêntico à maneira de Platão retratar as argumentações epagógicas ou indutivas de Sócrates. A mesma escolha de exemplos simples nas atividades artísticas, tais como a aulética, a arte da dança, a tecelagem, usados para alcançar reflexões sobre coisas mais abstratas, tais como “o bem em si mesmo”.

Estes não são somente elementos doutrinais e certamente fazem parte do agenciamento dos discursos socráticos, de modo que não seria inútil buscar em expressões e estratégias retóricas próprias do drama cômico alguns elementos importantes na constituição do Diálogo Socrático, e consequentemente da própria filosofia, seja em Platão seja nos demais praticantes do gênero. Claro que Rossetti continua tendo razão quanto à originalidade inventiva do Diálogo Socrático, sem o qual a filosofia não ganharia a espantosa proliferação na Grécia da passagem do quinto para o quarto século, mas a pizza não teria o mesmo sabor sem o tomate e o azeite siciliano da comédia.

6. 152d-e

7. *Apol. Socr.* 19b

A segunda razão apresentada por Rossetti também é verdadeira, mas não creio que a distância de Epicarmo no passado seja um impedimento insuperável para que exerça, talvez não apenas de forma direta, uma influência nos discursos de Sócrates e também nos Diálogos Socráticos escritos por seus discípulos. Uma influência de ingredientes retóricos e de certo espírito invectivo, que certamente deixou mais temperado o novo gênero inspirado por Sócrates. E quem os usasse menos, como Xenofonte, acabava obtendo resultados insípidos. Os textos de Epicarmo deviam estar disponíveis no quinto século em Atenas como os demais textos de origem itálica; por que não disporiam de textos dele tanto como os de Parmênides e Xenófanes? Os textos dramáticos das tragédias e, acredito eu, mais ainda os das comédias dariam bons modelos para a dramatização das conversas de Sócrates com os seus concidadãos. Afinal, não foram as comédias mesmas os primeiros lugares textuais em que Sócrates foi representado?⁸ Claro, o Sócrates das comédias e o dos Diálogos não deixam de ser diferentes, porque os gêneros são parentes mas não são o mesmo – a comédia realça a invectiva, a perplexidade, a ironia, mas nunca vai se importar com o domínio, o rigor e a medida com que Sócrates conduz a vida e consequentemente os discursos.

Por outro lado, é possível que a influência na retórica socrática da comédia itálica tenha chegado também por vias indiretas, tal como pelos ensinamentos retóricos de Górgias de Leontini, que dizia que “é necessário desfazer a seriedade dos oponentes com ironia e a gaiata com seriedade.” τὴν μὲν σπουδὴν διαφθείρειν τῶν ἐναντίων γέλωτι, τὸν δὲ γέλωτα σπουδῆ⁹. Assim, é bem provável que Platão tenha utilizado modelos retóricos oriundos da comédia, e o fato de não serem da comédia que lhe era contemporânea e mais próxima talvez até o tenha deixado mais à vontade para copiar sem que o acusassem imediatamente de plágio.

Visto que tocamos no aspecto da influência itálica sobre os diálogos de Platão, gostaria de trazer uma consideração a mais para as questões de linhagem filosóficas que Giovanni Casertano abordou em seu curso de maio na Eleatica de 2011, o qual veremos em breve publicado. Casertano apontou duas vertentes originárias dessa discussão

ontológica que alcança seu insuperável desempenho dialético no *Parmênides* e no *Sofista* de Platão. As discussões levantadas pelo *Poema* de Parmênides chegariam a Platão por um discípulo diligente que teria explorado os absurdos de não seguir o uno: Zenão de Eléia. Este que mostrou todos os impasses que deviam ser superados para se falar do múltiplo e do devir. E, por outro lado, também chegaria por via de um anti-discípulo travesso, Górgias de Leontini, que exploraria a hipótese interdita do não-ser, a ponto de obrigar Platão a encontrar na dialética também um refúgio para esta estranha e esquiva entidade. Permitam-me acrescentar outra vertente de proveniência itálica para a constituição dos diálogos de Platão. Uma vertente de caráter cômico, que passa pela comédia de Epicarmo, e que, seguindo contra a corrente, podemos chegar rio acima, por transmissão direta, até as *Sátiras* de Xenófanes de Colofão, como ainda pretendo mostrar em outra ocasião. Pois o que se sugere, com estas linhagens avessas e travessas é que a filosofia não se cria e cresce e se transmite apenas por discípulos disciplinados e obedientes, mas também pela invectiva, pela crítica, pelo confronto em torno de temas e questões idênticas ou pelo menos afins, prática que os comediógrafos aproveitaram, intensificaram, refinaram e difundiram.

Assim, também quando voltamos a considerar as acusações contra o plágio de Platão, estas parecem se inserir nesse modo agonístico com que os gregos tratavam as questões de importância filosófica e, particularmente, os estudos sobre a transmissão das filosofias. Mas afinal, é possível ser aprendiz e discípulo sem, de algum modo, emular os mestres? Qual o teor da acusação de plágio levantada por Alcimo e transmitida por Diógenes? Platão teria abusado dos direitos autorais da comédia arcaica ou, filósofo misto (e misturador), seria um grande, certamente o maior sábio (cozinheiro), usando e abusando dos ingredientes dessas filosofias puras e desses condimentos literários que ele põe magistralmente na voz de suas personagens?

É preciso examinar um pouco mais a consistência da acusação. Que ela seja plausível não quer dizer ainda que seja verdadeira. Se observarmos

8. En 423, *As Nuvens* de Aristófanes e *Connos* de Ameipsias ; en 421, *Os Aduladores* de Eupolis.

9. ARISTOT. Rhet. 18. 1419b 3.

o ponto de vista filológico adotado por Kassel & Austin nos *Poetae Comici Greci* (2001), que reúne todas as citações de Alcímo e Diógenes na sessão dos *pseudepicharnea*, veremos que estes autores tendem a desacreditar a acusação, com o argumento de que as passagens de Epicarmo seriam espúrias e forjadas; de modo que seria Alcímo o plagiário e não Platão. Mas Kassel e Austin não são particularmente cuidadosos com estes fragmentos, visto que nem sequer diferenciam a citação que Diógenes acrescenta e que não poderiam atribuir ao suposto plágio de Alcímo (*ex Alcimo*) como o fazem¹⁰. Parece que o pressuposto com relação às autoridades filosóficas os teria enganado, e teriam confiado mais na idoneidade metafísica de Platão que nas intenções litigantes de Diógenes e suas fontes.

10. *PCG*, I, p.164.

Omar Alvarez (*Pseudepicharnea: alle origini di un corpus pseudepígrafo*, 2007), por outro lado, é de opinião contrária e, a nosso ver, bem mais consistente, não exatamente quanto ao teor da acusação, mas à autenticidade das passagens de Epicarmo. Alvarez analisa as formas dialetais, os metros e também a transmissão do famoso “argumento do crescimento”. Em vista dessas evidências, não vê por que pôr em dúvida a autoria epicármica dos mesmos. Além de assentir com tais evidências, gostaria de acrescentar um argumento quanto ao aspecto da poética cômica relacionado às partes da encenação. As três primeiras citações são trechos de episódios dramáticos, depois as outras duas são trechos de interlúdios corais e a última, acrescentada por Diógenes, é uma parte típica de parábase; de modo que todas as citações se encaixariam perfeitamente dentro das estruturas de composições cômicas. Assim, todas as evidências contam a favor da autenticidade, ao passo que a única autoridade contrária é que apresenta falha de argumentação.

Mas que as passagens de Epicarmo sejam autênticas, isso ainda não garante que a acusação de Alcímo seja procedente. Primeiro porque, como vimos, a fonte do conteúdo doutrinário provém mais das leituras acadêmicas e aristotélicas de Platão do que dos próprios diálogos do filósofo. Segundo, porque mesmo nas partes de diálogo cômico, onde o estilo do comediógrafo se assemelha à dialética de Sócrates nos diálogos platônicos, não podemos dizer que seja uma cópia realizada por

Platão; visto que se trata muito mais de uma forma retórica genérica, que vai caracterizar a dialética socrática e, consequentemente, todo o gênero dos chamados “diálogos socráticos”.

Segundo o ponto de vista doutrinal, Alcímo não forja as passagens de Epicarmo. Por outro lado, claramente a leitura de Platão que ele usa para a comparação é uma leitura indireta, esta sim construída conforme o pressuposto aristotélico de que a influência do pitagorismo é decisiva para a teoria das ideias de Platão. Neste caso o que interpretar? Trata-se de Platão influenciado pelos pitagóricos ou trata-se de uma leitura pitagorizante de Platão? A qual, obviamente, vai encontrar aquilo que ela mesma pôs: as semelhanças com os pitagóricos! A resposta não é tão simples, pois envolve a compreensão que os próprios antigos faziam de suas linhagens e da transmissão das ideias e doutrinas. Por mais que Alcímo seja claramente influenciado pelas leituras peripatéticas, Aristóteles não inventa nem afirma nenhum absurdo quando remonta Platão a linhagens pitagóricas. Mesmo assim, no plano doutrinal, trata-se menos de um caso de plágio do que de influência, como aponta o próprio Aristóteles no primeiro livro da sua *Metafísica*. E de uma influência que, ainda segundo Aristóteles, vai misturar-se com outras duas fontes filosóficas antes de resultar na composição propriamente platônica.

Do ponto de vista formal, a semelhança retórica também resulta, a meu ver, menos de um caso de plágio entre Platão e Epicarmo, do que de influência das estratégias poéticas e retóricas das comédias na constituição deste novo gênero de expressão sapiencial que são os “Diálogos Socráticos”. Estratégias que deverão ser mais exploradas numa reflexão sobre as expressões sapienciais resultantes na filosofia clássica. Platão com certeza leu e estudou Epicarmo e Aristófanes, assim como tantos outros autores cujas obras circulavam em seu tempo. Se os livros eram raros e difíceis, isto não impedia Platão de despender recursos e esforços para obtê-los, como testemunhou Diógenes¹¹. E não teria sido Platão o genial filósofo e escritor que foi se não tivesse um particular ímpeto agonístico, que não o levaria propriamente a copiar, mas certamente a competir com seus êmulos.

11. D.L. III,9.

REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- ALVAREZ SAIAS, O. (2009). *El κωμωιδεῖν de Epicarmo: una interacción escénica con la filosofía magno-greca*, Nova Tellus, p. 57-94.
- _____. (2007). *Epicarmo e Senofane: tessere di una polemica*, Nova Tellus, 25-2, p. 85-136.
- _____. (2007). *Pseudepicharme: alle origini di un corpus pseudepigrafo*, Nova Tellus.
- _____. (2007). *I frammenti filosofici di Epicarmo: una rivedizione critica*, in: *Studi italiani di filologia classica*, Quarta Serie - Volume V - Fasc. 1, Firenze: F. Le Monnier, p. 23-72.
- ARISTOTLE (1965). *De arte poetica liber*, (ed. Kassel, R.) Oxford, Oxford Classical Texts.
- _____. (1979). *Fragmenta Selecta*, (ed. Ross) Oxford, Oxford Classical Texts.
- _____. (1959). *Ars Rhetorica*, (ed. Ross) Oxford, Oxford Classical Texts.
- _____. (1959). *Metaphysica*, (ed. Ross) Oxford, Oxford Classical.
- _____. (2001). Texts. Eng. transl. by W.D. Ross, 19282, Classical Library, html edition.
- _____. *Rhetoric*, Translated by W. Rhys Roberts, ebooks@ Adelaide, 2007.
- BOULAKIA, L (1993). *Platon héritier d'Aristote*, in: H. Cherniss, *L'éénigme de l'ancienne académie*, (trad.L. Bou-lakia), Paris: Vrin.
- BRISSON, L (1992). «Diogène Laërce, 'Vies et doctrines des philosophes illustres', Livre III: Structure et contenu » in: Aufstieg und Niedergang der Römischen Welt (ANRW), Walter de Gruyter, Berlin, New York.
- _____. (1993). "Les attaques de plagiat lancées contre platon." In: Dixsaut, Monique, *Contre Platon*, Paris: Vrin.
- CHERNISS, H (1945). *The Riddle of the early Academy*, San Francisco: UCP.
- KASSEL, R & AUSTIN, C (2001). *Poetae Comici Graeci*, vol. I, Berlin: W. de Gruyter.
- LAERTIUS, Diogenes (1925). *Lives of Eminent Philosophers*, Trans. R. D. Hicks, Harvard: Harvard University Press, Loeb Classical Library.
- _____. (1999). *Vies et doctrines des philosophes illustres*. (dir. M. O. Goulet-Cazé), Paris, Lib. Générale Française.
- NIETZSCHE, Friedrich (1873). *Die Philosophie im tragischen Zeitalter der Griechen*. Versão digital da obra completa de Nietzsche editada por Giorgio Colli e Mazzino Montinari, obtida em : <http://www.nietzschesource.org/texts/eKGWB/PHG.>>
- ROSSETTI, Livio (2011). *Le dialogue socratique*, Paris: Encre Marine – Les Belles Lettres, 2011.

Recebido em Julho de 2011.
Aprovado em novembro de 2011.